联合国 S/PV.5111



安全理事会

第六十年

临时逐字记录

第五一一一次会议
2005年1月13日星期四上午10时举行
纽约

主席：	别尔萨先生	（阿根廷）
成员：	阿尔及利亚	巴利先生
	贝宁	津苏先生
	巴西	萨登贝格先生
	中国	张义山先生
	丹麦	洛伊女士
	法国	德拉萨布利埃先生
	希腊	瓦西拉基斯先生
	日本	北冈先生
	菲律宾	巴哈先生
	罗马尼亚	杜米特鲁先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	坦桑尼亚联合共和国	马农吉先生
	美利坚合众国	丹福思先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

05-20817 (C)

上午 10 时 20 分开会

向美国常驻代表约翰·丹福思大使道别

主席（以西班牙语发言）：这是约翰·丹福思大使最后一次以现任美国常驻代表身份参加安理会审议工作，因此，我借此机会以安理会各成员名义向他表示，我们赞赏他这位同事和朋友。丹福思大使给人留下的最深刻记忆可能是倡议并且领导了去年 11 月 18 日和 19 日在肯尼亚内罗毕举行的安全理事会会议，这是 30 多年来安全理事会第一次在非洲大陆举行会议。事实上，各当事方之所以能够于 1 月 9 日在内罗毕签署全面和平协定，在很大程度上是因为安理会在丹福思大使领导下做出努力，在肯尼亚首都举行会议期间促进奈瓦沙进程。

安理会其他成员和我本人依依不舍地向丹福思大使道别，祝他今后一帆风顺。

丹福思先生（美利坚合众国）（以英语发言）：主席先生，我感谢你对我表达的非常友好之辞，我希望安理会允许我谈谈我个人的一些想法。

我谨指出，我在这里的经历非常可贵。这段经历仅仅持续了六个多月，但我仍然记得布什总统打电话给我并且问我是否愿意担任美国驻联合国代表的情形。我问总统，他是否认为这是一项重要工作，他是否认为联合国很重要，他向我保证，他认为联合国是重要的。听他这样说，我同意接受这份工作，我在这里的工作经历证明，联合国确实非常非常重要。我认为，联合国对全世界都很重要，我认为，联合国对美国也很重要。

主席先生，显然，正如你指出，关于苏丹问题，安全理事会确实发挥了有益的作用。我认为这是毫无疑问的。各当事方承认这一点。我们做出各种维持和平努力、联合国对海啸灾难做出反应——所有这些例子都展现了联合国的重要性。

我个人对安全理事会各位同事印象深刻——他们态度严肃、有能力，尤其是，背景迥异的各国家联合努力，认真处理各种重要问题，在在令我印象深刻。在第一个月左右的时间里，我对我们不厌其烦地咬文嚼字感到大惑不解——“要求”和“敦促”有别，“措施”和“制裁”有别，不一而足。但仔细想想就认识到，这实际上证明，来自世界各地的人民在努力克服分歧，确定各种方法，以消除分歧，使我们能够处理各种令人严重关切的事项。

许多人批评联合国，尤其是最近有许多人批评联合国，而且联合国有许多地方应该受到批评——石油换粮问题、维持和平人员、尤其是刚果的维持和平人员滥权问题。总会有应该批评的地方，但是，这些批评不应该而且不能够降低联合国的重要价值。

就我国而言，许多人对联合国表示关切，甚至反对。我认为，出现这种关切和反对的原因是可以理解的。人们抱怨，“联合国并不总是支持美国”，尤其是在伊拉克战争问题上。各国的代表以及秘书处的人有时发表我们希望他们没有发表的言论。在这方面，我仅仅表示，美国是一个大国，一个非常强大的国家。这是一个与人为善的国家；它努力做正确的事情。没有人喜欢遇到反对，没有人喜欢批评。但是，仅仅由于美国是一个大国和强国，所以我们必须特别愿意听到其他人的意见，愿意听到有时与我们观点相左的意见。

在我国，我们有一个所谓“制约和平衡”概念，这是一个政府概念。我认为，一个国家越强大，就越要听取并且考虑其他方面的意见，即使我们最后不同意这些意见，这一点非常重要。联合国是我们可以发表意见的地方，是美国可以发表意见的地方；联合国也是我们可以听取意见的地方——我们最后是否同意我们听到的意见则无关紧要。布什总统告诉我，联合国很重要，在我离开这个职位之际，我认为，联合国的重要性超过了我上任时对其重要性的认识。联合国对世界的福祉和稳定很重要，对美国的福祉也很重要。

主席先生，我感谢你表达的非常友好之辞，我感谢安理会各位同事的友谊，感谢他们在过去六个月里给予的支持。

主席（以西班牙语发言）：我感谢美国代表对我们表达的非常友好之辞。

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席（以西班牙语发言）：根据安理会先前协商达成的谅解，我将认为，安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条的规定，向主管政治事务副秘书长基兰·普伦德加斯特先生发出邀请。

就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据先前协商达成的谅解举行这次会议的。

在这次会上，安全理事会将听取主管政治事务副秘书长基兰·普伦德加斯特先生的通报，我请他发言。

普伦德加斯特先生（以英语发言）：我在上个月作简报时曾强调，中东当前的事态发展有可能带来积极变化。现仍存在许多风险和倒退的可能，但我高兴的是，我今天上午可以向大家报告说，近来情况所表现出来的总体趋向已趋于证实，启动耽误已久的路线图各项规定的执行工作和再次朝着解决冲突迈进的真正机会已经存在。

通过据说是在具有政治竞争性但却平静的气氛中进行的投票，新的巴勒斯坦总统已经选出。我们欢迎马哈茂德·阿巴斯总统成为巴勒斯坦人民的代表，并向他以及被占巴勒斯坦领土上全体巴勒斯坦人表示祝贺。我们还祝贺巴勒斯坦中央选举委员会在具有挑战性的条件下组织了可信和真正的选举。至此，在被占巴勒斯坦领土的历史性民主过渡中，巴勒斯坦人又成功地完成了另一个关键步骤。

在 1 月 9 日的投票中，共有 775 146 名巴勒斯坦人投票，比 1996 年选举时的投票人数多 60 000 人。约 800 名国际观察员和 7 000 名国家观察员监督了投票。观察团同意，总体而言，选举竞争是有力的，选举管理是公正的。国际事务全国民主机构和卡特中心派出的观察团在其 1 月 10 日关于投票的初步声明中说：

> “选举竞争是有力的，选举管理是公正的。选举之日，秩序井然，总体气氛平静。[……]选举的成功进行显示了开始巴勒斯坦政治新时代的可能以及具有代表性和负责任的施政做法的发展。”

同样，欧洲联盟（欧盟）选举观察团首席观察员、法国前总理米歇尔·罗卡尔说：

> “通过这一选举过程，巴勒斯坦人民将拥有一个民主选举的和国际公认的领导层，该领导层将使他们能够开始面对今后的困难挑战。”

以色列在为选举提供便利方面发挥了值得赞扬的作用，尽管一些问题依然存在，而且观察员不得不将限制行动自由的问题提出来。总体而言，选举当天，局势保持平静，因为以色列部队一般允许自由行动，并减少了他们自己在巴勒斯坦地区内的活动。

联合国继续其支持巴勒斯坦中央选举委员会的长期工作，为选举的筹备和进行提供了技术援助。我们还设立了联合国联络支助股，为与巴勒斯坦和以色列当局的联络提供了便利，也为被占巴勒斯坦领土上的许多国际观察员提供了援助。我们对巴勒斯坦人的技术支助将继续进行，支助的重点将是定于 7 月 17 日举行的巴勒斯坦立法委员会选举。

安理会还将忆及，12 月 23 日在 26 个社区举行了第一轮市议会选举，合格选民约有 150 000 人，候选人有 800 多名。这些选举是 1967 年以来的首次市级选举，当地参加选举的选民比例非常高，达到 81%。一个令人鼓舞的投票结果是，在 26 个市共计 297 个席位中，妇女赢得了 51 个席位。下一轮的地方选举定于 1 月 27 日在加沙地带的 11 个社区举行。

巴勒斯坦人民对民主及民主机构的承诺是阿巴斯总统可以依赖的有力基础。我们期待着与巴勒斯坦

权力机构在执行路线图和实现可行的两国解决办法上进行合作。

现在不仅有了一个新的巴勒斯坦领导层。还有了一个新的以色列联合政府，这个政府正在处理沙龙总理提出的撤出倡议的执行问题。利库德集团联合工党和托拉统一党组成的新内阁预计将于本月晚些时候就撤出加沙地带和西岸北部部分地区的居民点问题作出决定。

我们以前曾在安理会表示，我们欢迎和支持以色列的脱离接触倡议，视之为朝着实现我们的共同目标，即结束始于 1967 年的占领和建立一个独立、主权、自立和与享有安全的以色列毗连的巴勒斯坦国迈出的重要一步。

在这种背景下，沙龙总理的倡议为取得进展提供了真正机会。应将该计划作为路线图的一部分，由新的以色列政府和新的巴勒斯坦领导层协调执行。因此，沙龙总理和巴勒斯坦总统始终表示打算在未来几周内举行会晤，是一个令人欢迎的消息。上个月我曾在此表示，联合国仍愿意帮助各方在当前这一关键时期维持这种势头和帮助它们承担各自的责任。

更普遍地说，我们认为，国际社会应积极参与，以帮助推动这一进程和确定如何最好地为振兴双方间的可持续和平进程作出贡献。当前的机会不仅是对双方的挑战，也是对我们所有人的挑战。

中东的当前局势是一种动态局势，不进则退。这种局势是不会长久停止不动的。这突出说明，必须建立和平进程的势头并将它维持下去。信任建设措施对恢复双方的信任会很有帮助。我高兴地报告说，12 月 27 日，以色列释放了 159 名巴勒斯坦囚犯，这是一个非常积极的发展。

然而，尽管发生积极变化和取得进展的可能性依然很大，但自我上次的简报以来，这两种可能性几乎每天都在受到考验。上个月有 64 名巴勒斯坦人和 3 名以色列人被杀，243 名巴勒斯坦人和 46 名以色列人受伤。

在上周末举行选举前的六周时间里，巴勒斯坦民兵向加沙的以色列定居点和以色列境内的平民目标共发射了 210 枚卡萨姆火箭和迫击炮弹。由于这些袭击，一名以色列定居者和一名泰国工人丧生。这标志着袭击数量的增加，尽管巴解组织主席、现任总统马哈茂德·阿巴斯作出了值得赞扬的公开呼吁，要求停止针对以色列目标的火箭袭击。我们希望新的巴勒斯坦领导层将履行路线图规定的安全改革义务，并尽最大努力阻止此类袭击和将行为人绳之以法。

同一时期，以色列部队共进行了 40 次军事入侵和“推土机”行动，造成了巴勒斯坦平民和民兵的伤亡。在 1 月 4 日的一次悲剧性事件中，以色列国防军坦克发射的一枚炮弹击中了 beit lahia 的一个农业区，炸死七名巴勒斯坦平民，其中包括至少五名来自同一家庭的儿童。在 12 月 19 日结束的在汗尤尼斯的一次军事行动中，有 11 名巴勒斯坦人丧生，其中至少有三人是平民，另有包括几名儿童在内的 50 人受伤。我们必须再次提醒以色列，根据国际法，以色列在法律上有义务确保巴勒斯坦平民的安全，避免不成比例地使用武力。

我们呼吁双方实行克制，现在集中精力结束杀死杀伤平民、破坏平民财产与基础设施暴力、恐怖与军事行动。这方面，应当积极地看到，巴勒斯坦新总统已经重申了他主张停止用武装起义对抗占领的长期立场。他的呼吁似乎同多数巴勒斯坦人的意见一致。在巴勒斯坦公众舆论中心 12 月 21 日进行的一次民意调查中，近 60%的巴勒斯坦人表示支持结束武装斗争。

正如安理会所知，大会在第 ES-10/15 号决议中要求秘书长建立因设障而造成损失登记册。2005 年 1 月 11 日星期二，秘书长写信给大会主席，提出了这一登记册的框架。登记册将有一个独立的理事会、法律和技术专家及一个小型秘书处——登记处组成。登记册将有理事会全面负责，并将建立条例规则指导登记处的工作。我们的目的是建成一个结构，专门负责收集因建造隔离墙而造成的损失的索赔要求的技术工作。该机构的人员配备、规模以及办公费用

细节仍有待决定，秘书长将适时再向大会报告这些问题。

建造障碍物，用检查站、戒严和许可证制度限制人员流动，是巴勒斯坦人地区社会经济危机继续的主要原因。正如我们反复指出，取消对人员流动自由的限制是经济恢复必不可少的因素。世界银行行长詹姆斯·沃尔芬森最近在访问该地区时再次指出，唯有在以色列放宽现有限制的情况下，才有可能考虑增加对巴勒斯坦权力机构的财政援助。这仍然是一项需要采取的重要措施。

巴勒斯坦权力机构的稳定以及由此而决定的实现真正切实改革与政治进展的前景，严重依赖有一个良好的财政基础。虽然巴勒斯坦权力机构 2004 年财政收入有力，但它仍然面临压力，因为外来预算支助到位率低于原先设想，工资支出增加。仅仅因为美国及时提供 2 000 万美元和以色列政府发放拖欠款项，巴勒斯坦权力机构才有能力支付 12 月份工资。继续为巴勒斯坦权力机构提供财政支持依然非常重要。

上面已经谈到过去一个月的积极发展以及困难。我们如何最有效地协助双方走向和平，避免过去经常遇到的痛苦和挫折？若要有效地解决这一问题，首先必须明确我们的重点。而且，大家必须在双方及安理会接受的四方与路线图进程框架的指导下共同努力。第三，我们必须让以色列人和巴勒斯坦人认识到，他们双方都必须采取行动，履行路线图规定的义务。

双方都必须采取重要步骤。以色列的定居点活动还没有得到冻结，包括定居点的自然增长，根据路线图，以色列有义务这样做。根据最近报告，2004 年期间，生活在西岸和加沙地带内定居点人数增加了 6%。甚至加沙地带内规定必须撤离的定居点内居民人数也增加了 7%；事实上，其中三个定居点的居民人数比前一年增长了 21%到 29%。在巴勒斯坦方面，我们希望看到建立经过改革、可信的机构，着实促进巴勒斯坦权力机构结束暴力与恐怖的努力。

在目前这一过渡性阶段，必须支持巴勒斯坦人的改革努力，特别是在安全与施政领域，确保巴勒斯坦权力机构财政安全，并有能力满足居民的人道主义需要。这方面，我们欢迎布莱尔首相倡议召开一次国际会议，我们认为，这将为讨论巴勒斯坦新领导人议程上的重要问题提供宝贵机会。我们认为，这项倡议是执行路线图、充分实现路线图目标的一个重要步骤。

同样迫切需要鼓励双方恢复接触，共同协作，准备以色列撤离加沙和西岸部分地区。撤离计划的成功需要双方之间协调和国际社会的积极支持，撤离计划的成功将带来进一步执行路线图和全面恢复和平谈判的措施。

最近另一阿以冲突问题彻底显示了中东局势的脆弱性。1 月 9 日，巴勒斯坦选举日，蓝线一带持续六个月的相对平静中断。真主党对以色列一辆军队巡逻车的一次路边炸弹袭击造成以色列国防军一名士兵死亡，三人受伤，随后以色列国防军坦克和机枪开火杀死一名在黎巴嫩联合国观察小组服务的法国军官，一名瑞典同事受伤。星期一，安全理事会收到有关这一可悲事件具体情况的通报。

真主党的袭击及其后果严重违反蓝线。秘书长在一份声明中谴责军事升级，敦促双方实行最大的克制。他还强调指出，黎巴嫩和以色列双方都有责任确保部署在该地区的联合国人员安全。

自从我上次向安理会通报到这次事件前，蓝线一带局势相对平静。其间唯一违反行为是以色列飞机飞越。记录以色列曾 17 次空中违反蓝线，其中 9 次发生在 12 月 29 日一天，当天共有 20 架以色列喷气机飞过蓝线进入黎巴嫩领空。联合国驻黎巴嫩临时部队指挥官和负责黎巴嫩南部问题的秘书长个人代表都对此表示关注，并重申联合国要求以色列当局停止此类行动。

叙利亚和以色列问题仍无进展，尽管又有一个国家提出愿意进行斡旋，这次是土耳其政府。以色列和叙利亚恢复和完成和平谈判，以及执行第 242(1967)

和第 338(1973)号决议，仍然是实现中东公正、持久和全面和平必不可少的因素。

最后让我指出，人们现在强烈期待该地区真正发生实质性、可持久变化。至少现在，乐观已经取代了长年痛苦的失望、绝望和无望。可能性确实存在，但脆弱的新进程可能遭受挫折与失败的危险也存在。我们决不能让这种情况发生。

以色列人和巴勒斯坦人都有许多工作要做。双方新领导人有能力完成其中许多工作，但是他们将继续需要我们的帮助。我们国际社会需要提供帮助、援助和积极参与，特别是通过四方，向双方清楚地表明我们期待取得真正的进展。转过来，他们双方也需要采取那些必要步骤，执行路线图，停止流血与苦难，着手实现争取公正、持久、全面解决，让两个独立可行的国家，即以色列和巴勒斯坦在和平与安全情况下毗邻共处的目标。

主席(*以西班牙语发言*)：我感谢普伦德加斯特先生的全面通报、深刻分析与平衡的见解。

安全理事会成员磋商后，授权我代表安理会声明如下：

> “安全理事会欢迎 2005 年 1 月 9 日举行的巴勒斯坦总统选举，赞扬投票的可信度和公正性，并祝贺巴勒斯坦人民在艰难条件下通过参加选举表明对民主的承诺。安理会称赞中央选举委员会在确保选举圆满结束方面发挥关键作用，并对国际观察员的贡献和联合国的支持表示感谢。
>
> “安全理事会向新当选的巴勒斯坦权力机构主席表示祝贺。
>
> “安全理事会期待不久的将来举行巴勒斯坦立法机构选举，并申明安理会将继续支持巴勒斯坦人民的民主进程。
>
> “安全理事会支持巴勒斯坦权力机构及其为继续加强公共机构而作出的努力。
>
> “安全理事会着重指出必须迅速扩大对巴勒斯坦人民和巴勒斯坦权力机构的国际援助。
>
> “安全理事会强调需要全面执行经安全理事会第 1515(2003)号决议认可的《四方路线图》，以建立一个独立、有生存能力、民主和享有主权的巴勒斯坦国，与以色列和平、安全地毗邻共存。
>
> “安全理事会吁请以色列人和巴勒斯坦人重新启动真正的政治进程，为该区域实现公正持久和平向前迈进。”

本声明将作为安全理事会文件分发，文号为S/PRST/2005/2。

按照安理会事先磋商中达成的谅解，我请安理会成员进行非正式磋商以继续讨论这一议题。

上午 10 时 55 分散会